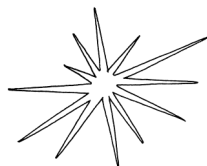


3. Kalon an dud, en amzer-hont, A oa kalet ha divergont,  
Hag en noz-se, allaz, allaz, Ho mamm, ar Werc'hez, a ouelas.  
*Le cœur des hommes, en ce temps-là était dur et débauché, méchant,  
et cette nuit-là, hélas ! hélas ! ta mère, la Vierge, pleura.*

4. Kaer he deus mont ha mont dre gêr, Hini ne venn he degemer :  
'Veit lakaat er bed ar Mesi, Ne gav 'met ur c'hozh marchaosi.  
*Elle a beau aller et venir dans le village, personne ne veut la recevoir :  
pour mettre au monde lez Messie, elle ne trouve qu'une pauvre étable.*

5. Mard oc'h a bep bro forbanet, Dait da dier ar Vretoned,  
Dait d'o zier: gete an nor 'Vel ar galon, a zo digor.  
*Si tu es rejeté de tout le pays, Viens dans les maisons des Bretons.  
viens, viens à leurs maisons : chez eux la porte, comme le cœur est ouverte.*



### KANOMP NOUËL

R/ Kanomp Nouël ! Nouël ! Nouël ! Ganet eo Jezuz, hor Salver ! Kanomp Nouël !  
*Chantons Noël, Noël, Noël ! Jésus, notre Sauveur, est né ! Chantons Noël !*

## Joyeux Noël

### LIBRAIRIE DE LA BASILIQUE

A partir de janvier 2022, la librairie et le magasin de la basilique fusionnent. Vous pourrez retrouver tout ce dont vous avez besoin en un seul lieu. Il sera toujours possible de prendre et de recevoir des commandes de livres.

### MUSIQUE LITURGIQUE

L'Académie de Musique et d'Arts Sacrés coordonne la musique liturgique pour le sanctuaire de Sainte-Anne-d'Auray (*dispositifs et œuvres chantées sur le site internet*). Merci aux musiciens (organistes, chantres, sonneurs, chœurs) qui nous aident à prier. Les chœurs de l'Académie chantent les vêpres le vendredi soir à 17h30 en période scolaire.

[academie-musique-arts-sacres.fr](http://academie-musique-arts-sacres.fr)



Merci de respecter les consignes sanitaires : port du masque obligatoire, gel hydro alcoolique, distance physique, communion uniquement dans la main.

SANCTUAIRE  
DE SAINTE-ANNE  
D'AURAY SANTUAL  
SANTÉZ-ANNA-GWENED

Vendredi 24 décembre 2021

Nativité du Seigneur Messe de 21h

*Un sanctuaire pour l'art de transmettre la foi  
en route vers l'écologie intégrale.*

### En Avent les crèches...



En ces jours de fêtes, nous sommes invités à faire le tour de nos chapelles et de nos églises paroissiales pour aller à la fois à la découverte d'un riche patrimoine religieux et des crèches qu'elles abritent en ce temps de Noël. Ainsi, n'hésitez pas à aller à la découverte de la splendide chapelle de Notre-Dame-de-Gornevec à quelques pas de Sainte-Anne. Vous y verrez une très belle crèche. Si vous ne la connaissez pas, n'hésitez pas non plus à pousser la porte de la chapelle ND-de-la-Route à Brec'h. La crèche de ND-de-la-Route, la bien nommée, fait mémoire cette année des routes du Tro Breizh et de saint Jacques. Dans les crèches « à thème » celle de la basilique n'est pas la dernière : « *Le Seigneur nous a conduit dans ce pays où coulent le lait et le miel* » nous dit la Bible au livre du Deutéronome (26,9). Sans oublier les vaches qui paissent tranquillement sur les terres du Sanctuaire,

désormais celles-ci ont été rejointes par des abeilles qui butinent les fleurs du parc de Sainte-Anne. C'est pour nous une invitation à méditer le livre biblique du Deutéronome. Le petit enfant de la crèche n'est-il pas Celui qui nous fait entrer en Terre Promise, le pays où coulent le lait et le miel ? Nous y entrons symboliquement par le sacrement du baptême. Savez-vous que c'est la recette des dragées offertes au baptême, fabriquées avec une base de lait et de miel ? Que notre sanctuaire, que nos églises et nos chapelles soient des lieux où coulent le lait et le miel ! Par le mystère de l'Incarnation, en vivant les sacrements de l'Eglise, que nous entrions dans le Pays de Dieu ! A tous, joyeuses et saintes fêtes de la Nativité, et que coulent en abondance le lait et le miel ! Oui, en ces fêtes de Noël, entrons dans le Pays de Dieu.



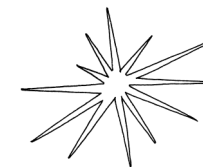
Chapelles de Plumergat

P. Gwenaël Maurey

### VEILLÉE MUSICALE : MESI, DEIT HEB DALÉ

Mesi, deit heb dalé, eid salvein tud kabluz,  
Dichennet ag an né, Salvér karantéuz.  
*Messie, viens sans tarder sauver des gens accablés.  
Descends des cieus, Seigneur miséricordieux.*

### LECTURE DU MARTYROLOGE



Sanctuaire de sainte Anne d'Auray - 9 rue de Vannes - 56400 Sainte-Anne-d'Auray  
Tél. 02 97 57 56 53 - [sainteanne-sanctuaire.com](http://sainteanne-sanctuaire.com) - [secretariat@sainteanne-sanctuaire.com](mailto:secretariat@sainteanne-sanctuaire.com)

## PROCESSION D'ENTRÉE

1. Pe trouz 'zo àr an douar, pe kan a glevan-me ? Na kaeret ar bouezhioù a za a lein an ne !  
Aeled, lavarit deomp da betra e kanit, Pe nevezted aze a zo erru er bed ?  
*Quel est ce bruit sur la terre ? Quel est ce chant que j'entends ?  
Quelles sont belles ces voix qui viennent du haut des cieux ! Quelle nouvelle est arrivée sur la terre ?*

2. Kanit ivez geneomp, kanit, pobl ag an douar, E taomp da lâret doc'h un nevezted hep par :  
Ur mabig benniget, Roue a Jeruzalem, A zo ganet 'veidoc'h er gêr a Vethleem.  
*Chante aussi avec nous, chante, peuple de la terre ; nous venons te dire une nouvelle merveilleuse :  
Un petit garçon béni, roi de Jérusalem est né pour toi, dans le village de Bethléem.*

3. Erru eo an termen ag ar profesioù : O noz mil gwezh eurus a dorr hol liammoù !  
Kanit gloar hag enor da Jezuz ha Mari : Daet eo Doue da vout den, erru eo ar Mesi !  
*Le temps des prophètes est arrivé : ô nuit mille fois heureuse qui brise nos liens !  
Chante gloire et honneur à Jésus et Maire : Dieu est devenu homme, le Messie est arrivé !*

4 Àr an taol a greiznoz emañ ganet hineazh En ur c'hozh kraoù disto, e gwall dristedigezh ;  
C'hwi er c'havo eno, etre daoù aneval : 'Veit tommin e vambrou, n'en deus 'meit o anal.  
*Sur le coup de minuit, il est né ce soir dans une pauvre étable sans toit, en une grande détresse ;  
Tu le trouveras là-bas, entre deux animaux : pour réchauffer ses membres, il n'a que leur haleine.*

## PRÉPARATION PÉNITENTIELLE

*Seigneur Jésus, envoyé pour guérir les cœurs qui reviennent vers toi : Kyrie eleison. **Kyrie eleison.**  
O Christ, venu appeler les pécheurs : Christe eleison. **Christe eleison.**  
Seigneur, qui sièges à la droite du Père où tu intercèdes pour nous : Kyrie eleison. **Kyrie eleison.***

## GLORIA Gloria ! Gloria ! In excelsis Deo !

Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime. Nous te louons, nous te bénissons. Nous t'adorons, nous te glorifions. Nous te rendons grâce pour ton immense gloire. Seigneur Dieu, roi du ciel, Dieu le Père tout puissant.

Seigneur, Fils unique Jésus-Christ. Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père. Toi qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous. Toi qui enlèves les péchés du monde, reçois notre prière. Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous.

Car toi seul es saint. Toi seul es Seigneur. Toi seul es le très haut, Jésus-Christ, avec le Saint Esprit, dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

## LECTURE DU LIVRE D'ISAÏE (IS 9, 1-6)

*Le peuple qui marchait dans les ténèbres a vu se lever une grande lumière ; et sur les habitants du pays de l'ombre, une lumière a resplendi. Tu as prodigué la joie, tu as fait grandir l'allégresse : ils se réjouissent devant toi, comme on se réjouit de la moisson, comme on exulte au partage du butin. Car le joug qui pesait sur lui, la barre qui meurtrissait son épaule, le bâton du tyran, tu les as brisés comme au jour de Madiane. Et les bottes qui frappaient le sol, et les manteaux couverts de sang, les voilà tous brûlés : le feu les a dévorés. Oui, un enfant nous est né, un fils nous a été donné ! Sur son épaule est le signe du pouvoir ; son nom est proclamé : « Conseiller-merveilleux, Dieu-Fort, Père-à-jamais, Prince-de-la-Paix. » Et le pouvoir s'étendra, et la paix sera sans fin pour le trône de David et pour son règne qu'il établira, qu'il affermira sur le droit et la justice dès maintenant et pour toujours. Il fera cela, l'amour jaloux du Seigneur de l'univers !*

## PSAUME 95

**R/ Kanomp Nouel ! Nouel ! Nouel ! Ganet eo Jezuz, hor Salver ! Kanomp Nouel !  
Chantons Noël, Noël, Noël ! Jésus, notre Sauveur, est né ! Chantons Noël !**

Chantez au Seigneur un chant nouveau,  
chantez au Seigneur, terre entière,  
chantez au Seigneur et bénissez son nom !

De jour en jour, proclamez son salut,  
racontez à tous les peuples sa gloire,  
à toutes les nations ses merveilles !

Joie au ciel ! Exulte la terre !  
Les masses de la mer mugissent,  
la campagne tout entière est en fête.

Les arbres des forêts dansent de joie  
devant la face du Seigneur, car il vient,  
car il vient pour juger la terre.  
Il jugera le monde avec justice  
et les peuples selon sa vérité !

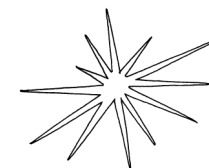
## LES ANGES DANS NOS CAMPAGNES

1. Les anges dans nos campagnes ont entonné l'hymne des cieux  
Et l'écho de nos montagnes redit ce chant mélodieux.

## R/ Gloria in excelsis Deo ! Gloria in excelsis Deo !

2. Bergers, pour qui cette fête ? Quel est l'objet de tous ces chants ?  
Quel vainqueur, quelle conquête mérite ces cris triomphants ?

3 Il est né, le Roi céleste, le seul Très-Haut, le seul Seigneur.  
En Lui, Dieu se manifeste et vous révèle un grand bonheur.



## SYMBOLE DE NICÉE-CONSTANTINOPE (CREDO III)

*Credo in unum Deum, Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, visibilium omnium et invisibilium. Et in unum Dominum Jesum-Christum, filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia saecula Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum non factum, consubstantialem Patri, per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de coelis. Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine, et homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis, sub Pontio Pilato, passus et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum scripturas. Et ascendit in coelum, sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria, judicare vivos et mortuos, cujus regni non erit finis. Et in Spiritum sanctum Dominum et vivificantem qui ex Patre filioque procedit. Qui cum Patre et filio simul adoratur et conglorificatur qui locutus est per prophetas. Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam ecclesiam. Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum Et vitam venturi saeculi. Amen.*

## COMMUNION

1. Jezuz-Krouadur, tro d'ho kavell, Galvet omp bet get bouezh an Ael :  
Setu-ni e-taloc'h tolpet, Jezuz-Krouadur, ha ni ho ped.  
*Jésus-enfant, autour de ton berceau, nous avons été appelés par la voix de l'ange :  
Nous voici près de Toi rassemblés, Jésus-Enfant, et nous te prions ?*

2. Pa oa an holl get o renoz, Er gouiañv yen e-kreiz an noz,  
En ur groc'h paour, o Salver dous, Vennet hoc'h eus ganiñ didrouz.  
*Quand tout le monde se reposait dans l'hiver froid, en pleine nuit,  
dans une pauvre grotte, ô doux Sauveur, tu as voulu naître sans bruit, dans le silence.*